

УЖАСНЫЙ ГЕНРИ

И ДОМ
С ПРИВИДЕНИЯМИ



ФРАНЧЕСКА САЙМОН
ИЛЛЮСТРАЦИИ ТОНИ РОССА

Ужасный Генри

Франческа Саймон

**Ужасный Генри и
дом с привидениями**

Издательство «Мелик-Пашаев»

1999

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)

Саймон Ф.

Ужасный Генри и дом с привидениями / Ф. Саймон —
Издательство «Мелик-Пашаев», 1999 — (Ужасный Генри)

ISBN 978-5-00041-493-4

Непослушного мальчугана по имени Генри трудно назвать примером для подражания. В отличие от своего младшего брата, Послушного Питера, он не любит ходить в школу, есть на обед овощи и делать всё, что говорят взрослые. Своим поведением Генри приводит в ужас родителей и учителей, но рассказы о его проделках вот уже почти 30 лет заставляют хохотать читателей по всему миру. В книгу вошли четыре истории из жизни Ужасного Генри: «Ужасный Генри и удобное чёрное кресло», «Ужасный Генри и дом с привидениями», «Школьная ярмарка», «Ужасный Генри учится хорошим манерам».

УДК 821.111

ББК 84(4Вел)

ISBN 978-5-00041-493-4

© Саймон Ф., 1999
© Издательство «Мелик-
Пашаев», 1999

Содержание

Ужасный Генри и удобное чёрное кресло	9
Конец ознакомительного фрагмента.	20

Саймон Франческа

Ужасный Генри и дом с привидениями

Francesca Simon

HORRID HENRY'S HAUNTED HOUSE

Illustrations by Tony Ross

© Francesca Simon 1999

© Tony Ross 1999

© Издание на русском языке. ООО «Издательство «Мелик-Пашаев», 2022

* * *



ФРАНЧЕСКА САЙМОН
**УЖАСНЫЙ
ГЕНРИ**
И ДОМ С ПРИВИДЕНИЯМИ



ИЛЛЮСТРАЦИИ Тони РОССА

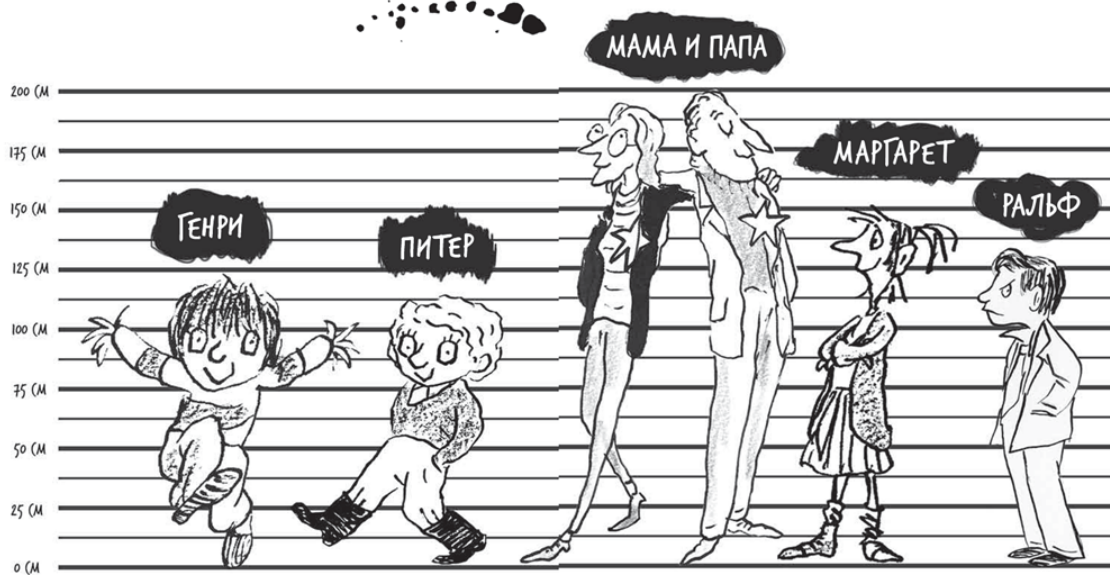
A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to the illustrator Tony Ross. The signature is written in a cursive, flowing style.

Москва
Издательство «Мелик-Пашаев»
2022





ПОЗНАКОМЬСЯ С ГЛАВНЫМИ ГЕРОЯМИ



Ужасный Генри и удобное чёрное кресло



**УЖАСНЫЙ
ГЕНРИ**

**И УДОБНОЕ
ЧЁРНОЕ КРЕСЛО**



«Ура! Суббота! Лучший день недели! – подумал Ужасный Генри, отбрасывая одеяло и вскакивая с постели. – Не надо в школу! Не надо делать уроки! Можно смотреть телик!»

По субботам мама с папой любили поспать подольше. И пока они не проснутся, детям разрешалось смотреть телевизор. Только не очень громко.

Генри мигом представил, как он сейчас устроится в удобном чёрном кресле, возьмёт пульт и включит телевизор. Сегодня в программе всё, что он любит: «Гиперкиллер», «Мутант Макс» и «Пока не лопнешь». И если поспешить – можно успеть как раз к началу «Гиперкиллера».

Он сбежал по лестнице и влетел в гостиную. И что же он увидел?

В большом чёрном кресле сидел, вцепившись в пульт от телевизора, его младший брат Питер.

Генри ахнул. Не может быть! Он же всегда добирался до телика первым!

Телевизор уже работал. Но где «Гиперкиллер»? Что за гадкая бряцающая мелодия?

О нет! Это же самая скучная передача на свете – «Даффи и танцующие маргаритки»!

– Быстро переключи канал! – рявкнул Генри. – «Гиперкиллер» начался!



– Гадкий, мерзкий «Гиперкиллер», – передёрнувшись, заявил Питер и ещё крепче вцепился в пульт.

– Я сказал: переключи канал! – прошипел Генри.



– Не переключу. Ты знаешь, что по правилам, кто первый сядет в чёрное кресло, тот и решает, что смотреть.

И я хочу смотреть «Даффи».

Генри не поверил своим ушам.

Послушный Питер... не хочет ему подчиняться?

– НЕТ! – завопил Генри. – Ненавижу твою «Даффи»! Хочу «Гиперкиллера»!

– А я хочу «Даффи», – не сдавался Послушный Питер.

– Но она же для малышей!

«Танцуйте, маргаритки! Танцуйте, маргаритки!» – верещала противная Даффи.

«Ля-ля-ля. Ля-ля-ля!» – пели маргаритки.

– Ля-ля-ля. Ля-ля-ля! – подпевал Питер.

– Карапуз! Карапуз! – принялся дразниться Генри. Если Питер разрыдается и умчится наверх, Генри сможет занять чёрное кресло. – Карапузик Питер! Карапузик Питер!

Но Питер не сводил глаз с экрана.

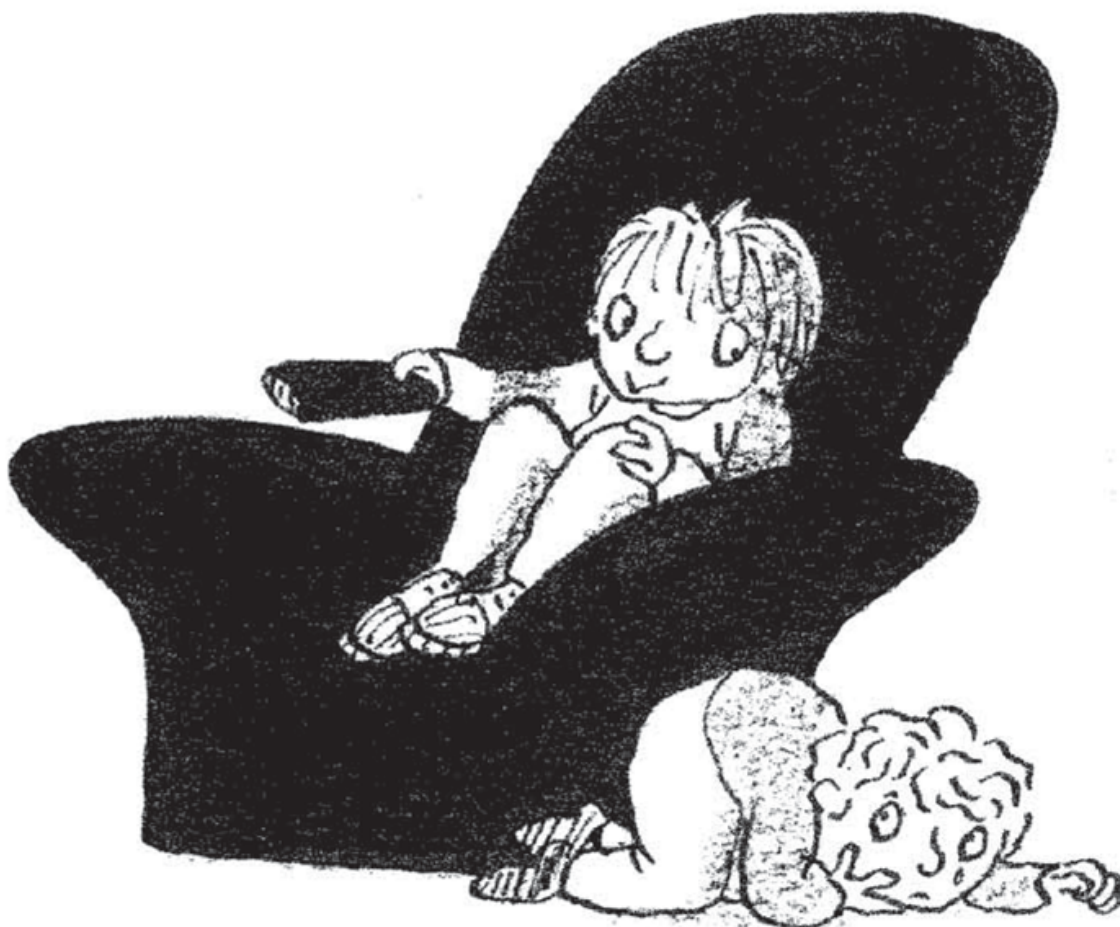
У Генри лопнуло терпение. Он сбросил Питера на пол и выхватил у него пульт. Ужасный Генри больше не Генри.

Он Гиперкиллер, сжигающий вражеского киборга.

– А-а-а-а!!! – завизжал Питер. – МА-А-АММ!!

Ужасный Генри забрался в удобное чёрное кресло и переключил канал.

«Гр-р-р!» – зарычал Гиперкиллер, расстреливая из лазера негодяя.



– ГЕНРИ! КАК ТЫ СЕБЯ ВЕДЁШЬ? – В гостиную влетела мама. – МАРШ В СВОЮ КОМНАТУ!

– НЕ-Е-ЕТ! – завизжал Генри. – Питер первый начал!
– ЖИВО К СЕБЕ! – рявкнула мама.
«Ля-ля-ля. Ля-ля-ля!» – запели маргаритки.



...ДЗИ-И-И-ИНЬ.

Ужасный Генри выключил будильник – шесть утра. С прошлой битвы за телевизор прошла целая неделя, снова наступила суббота, и Генри решил во что бы то ни стало добраться сегодня до телевизора первым. Пусть даже придётся посмотреть «Рано-рано мы встаём», ожидая начала передачи «Пока не лопнешь», – ничего, оно того стоит. Он уже видел рекламу сегодняшнего выпуска: «Кто из участников за пять минут съест больше вишнёвых пирожков, одновременно стреляя по противникам из пистолета-соплемята?» Генри не терпелось узнать, кто же это будет.

Из комнаты Питера не доносилось ни звука. «Ха-ха! – подумал Генри. – Придётся Питеру сидеть на старом диване и смотреть то, что я хочу!»

Ужасный Генри влетел в гостиную и замер.

– Не забывайте, детки, есть надо ножом и вилкой! – радостно рассказывала Мэгги из дурацкой программы «Мэгги учит хорошим манерам».



А в удобном чёрном кресле расположился Послушный Питер, одетый в пижаму и тапочки.



У Генри закружилась голова. Ещё одна суббота подло отравлена! Неужели он пропустит «Пока не лопнешь»? Ну уж нет!

Генри уже хотел было вытолкать Питера из кресла, когда ему в голову пришла блестящая мысль.

– Питер, мама с папой тебя зовут. Сказали, что срочно!

Послушный Питер выскочил из гостиной и помчался вверх по лестнице.

«Хи-хи-хи!» – тихо посмеялся Генри.

ЩЁЛК.

– Добро пожаловать на программу «Пока не лопнешь»! – кричал ведущий Маньяк Марвин. – Сегодня нашим зрителям не раз захочется закричать: «Лопнешь! Лопнешь! Лопнешь!»

– Да! – обрадовался Генри. – Вот это супер!

В комнату вернулся Послушный Питер.

– Они меня не звали. И ещё рассердились, что я их разбудил.

– А меня просили тебя позвать, – буркнул Генри, не сводя глаз с экрана.

– Генри,пусти меня в кресло.

Генри промолчал.

– Я его первый занял, – канючил Питер.

– Тихо, я смотрю телевизор.

«Лопнешь! Лопнешь!» – кричали зрители в студии.

– Но я смотрел «Мэгги учит хорошим манерам». Она рассказывала, как есть суп, не прихлёбывая.

– Что делать? – пожал плечами Генри. – Лопнешь! Лопнешь! – закричал он.

Питер закрыл лицо руками и заорал:

– МА-А-А-А-А-АМ! Генри меня обижает!

В дверях появилась мама. Жутко злая.

– Генри! Марш в свою комнату! Мы ещё спим. Можем мы хоть раз в неделю выспаться?

– Но Питер...

Мама указала на дверь: – Марш!

– Так нечестно! – закричал Генри и топнул ногой.
ЩЁЛК.

«А сейчас Кейт – эксперт по хорошим манерам – покажет нам, как правильно намазать хлеб маслом».

Генри изо всех сил хлопнул дверью.

Всё, это последний раз. Больше Питер не доберётся до кресла первым.



ДЗИ-И-И-ИНЬ.

Ужасный Генри выключил будильник.

Прошла ещё одна неделя, и снова наступила суббота. Было два часа ночи.

Утром начнётся финал «Пока не лопнешь».

Генри взял подушку, одеяло и на цыпочках вышел из комнаты. Сегодня он обязательно придёт первым.

Он устроится спать до утра в кресле.

Ведь мама с папой не говорили, насколько рано можно занять место перед телевизором.

Генри осторожно пошёл по коридору.

В комнате Питера тишина.

Тишина в комнате мамы с папой.

Генри прокрался по лестнице, медленно открыл дверь в гостиную. Темно, хоть глаз выколи. «Лучше не буду зажигать свет», – подумал Генри. Вдоль стены он медленно дошёл до кресла, нащупал спинку, взял пульт. На всякий случай лучше положить его под подушку.

Генри плюхнулся в кресло. Ой, что это там?

– А-А-А-А-А-А! – завопил Генри.

– А-А-А-А-А-А! – завопил кто-то.

– СПАСИТЕ! – завопили они хором.

Раздался грохот шагов на лестнице.

– Что здесь происходит? – закричал папа и включил свет.



Генри заморгал.

– Генри на меня прыгнул! – захныкал знакомый голосок.

– Генри! Что за выходки! Два часа ночи!

Генри стал отчаянно думать, как выкрутиться.

– Я услышал какой-то шум, подумал: это грабитель – и решил пойти посмотреть.

– Он врёт! – встрял Питер. – Он хотел первым занять чёрное кресло.

– Это ты врешь! – возмутился Генри. – И кстати, ты-то что тут делал?

– Я не мог уснуть и как можно тише, чтобы не будить тебя, папочка, спустился вниз попить водички. Я решил присесть на минутку в кресло и заснул. Прости, папочка, я больше так не буду.

– Ничего, – ответил папа, широко зевая. – В общем, так: запрещается спускаться в гостиную до семи утра.

Кто нарушит правило – лишится телевизора на неделю. Ясно?

– Да, папочка, – сказал Питер.

– Ясно, – буркнул Генри.

Генри пристально посмотрел на Питера. Питер пристально посмотрел на Генри.

Затем они поднялись наверх, и каждый пошёл в свою комнату.

– Спокойной ночи! – весело крикнул Генри. – Господи, как же хочется спать!

Но Генри не стал спать. Он стал думать.

Можно было бы подождать, пока все уснут, а потом прокрасться вниз.

Но что, если его поймают? Целая неделя без телевизора – просто жуть!

Только как же он пропустит финал «Пока не лопнешь»? Неужели он так и не узнает, кто победил: Толстопузый Том или Тошная Тина? Генри поёжился.

Должен быть какой-то выход.





А! Придумал! Надо перевести часы вперёд и спуститься первым. Супер! «Да здравствует “Пока не лопнешь”!» – подумал Генри.

Стоп. А что, если Питер тоже до этого додумается? Тогда всё пропало. Нет, надо пере-страховаться.

Генри открыл дверь и прислушался: тихо. Затем на цыпочках пробрался в комнату брата.

Питер крепко спал. А рядом, на тумбочке, стоял будильник. Уф-ф... Питер не перевёл часы.



И тут Генри осенило. Это была такая ужасная, такая подлая мысль, что даже он на секунду призадумался. Но ведь Питер сам попросился! Зачем он не давал Генри смотреть то, что он хочет?

Да, Питер это заслужил. К тому же ему полезно узнать, что такое, когда родители сердятся.

Послушный Питер перевернулся на другой бок. – Ля-ля-ля! Ля-ля-ля! – мурлыкал он во сне.

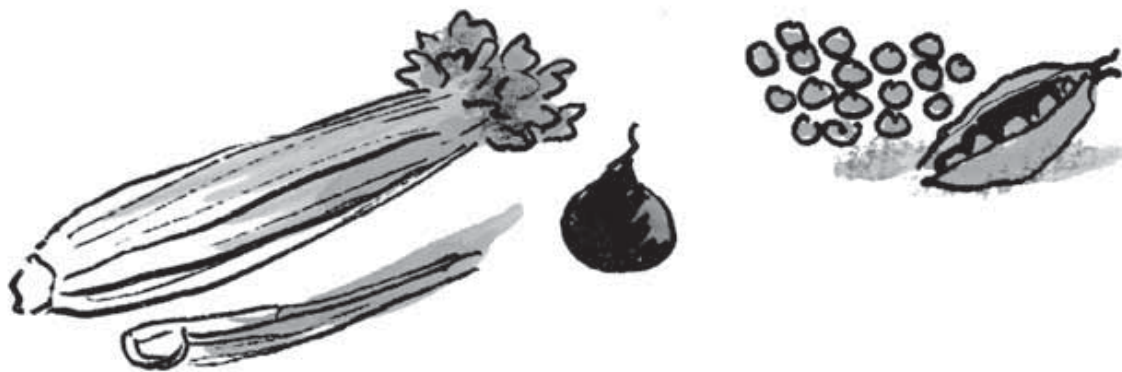
Тут Генри перестал бороться со своей совестью. Он её победил и перевёл часы Питера на час вперёд. Затем спустился в гостиную и выкрутил звук у телевизора на максимум. Напоследок он приоткрыл дверь в комнату мамы с папой и только потом лёг в кровать.

«С ВАМИ СНОВА «МАЛЫШИ НА ГРЯДКЕ»! ПРОГРАММА ОБ ОВОЩАХ ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ! ТОЛЬКО ПОСМОТРИТЕ, КАКИЕ ЧУДЕСНЫЕ ОВОЩИ!»

Звук был такой громкий, что стены дрожали. Генри подскочил с постели.

– ГЕНРИ! – заорал папа. – Иди сюда, живо!

Потирая глаза, Генри пришёл в спальню родителей.



– Что такое? – спросил он и зевнул.
Мама с папой удивлённо переглянулись.
– Это не ты смотришь телевизор?
– Нет, я спал, – ответил Генри, потягиваясь.
Мама посмотрела на папу.
Папа посмотрел на маму.
– Так это Питер включил телевизор в шесть утра?
Генри пожал плечами.
– Немедленно позови его сюда! – велел папа.
Тут уж Генри не пришлось долго уговаривать. Он бегом помчался в гостиную.



«Я вырастил морковку!»
«А я вырастила фасоль!»
– Питер! Мама с папой тебя зовут!
Питер даже не посмотрел на него.
Он уставился в телевизор.
– ПИТЕР! Папа велел тебе немедленно к ним подняться!
– Меня второй раз не проведёшь, – ответил Питер.
– Смотри, хуже будет.
– Нет, я два раза на одни грабли не наступаю, – гордо объявил Питер. – Никуда я не пойду.
«Поглядите, какие помидорки вырастил Тимми», – верещала дама в телевизоре.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.